

# Hướng dẫn an toàn về hỏa hoạn trong nhà

Vietnamese



## PHÒNG HỎA

### Phòng hỏa từ trong nhà:

- Dùng bao giờ hút thuốc trên ghế dựa nếu nghĩ quý vị có thể ngủ gật, không bao giờ hút thuốc trên giường.
- Dùng để thuốc điếu, ống điếu hoặc nến cháy mà không canh chừng.
- Dùng gạt tàn có đáy sâu để thuốc không lăn ra ngoài, và không vất tro nóng vào giỏ đựng giấy thừa.
- Giữ diêm và bật lửa ngoài tầm với của trẻ em.
- Ngồi cách xa lò sưởi ít nhất 3' khoảng 1 thước tây. Không bao giờ để lò sưởi gần quần áo hoặc đồ đạc trong nhà.
- Đừng quá tải ổ cắm điện.

### HÃY NHỚ

Không hút thuốc trên giường.

Giữ diêm an toàn.

Không ngồi gần lò sưởi.

Đừng quá tải ổ cắm điện.

### Tránh làm hư hại và gây thương tích vì hỏa hoạn tại nhà:

- Hãy lắp ráp máy báo động, việc này giúp quý vị và những người khác ra khỏi nhà một cách an toàn.
- Báo động khói rẻ tiền và dễ thiết trí. Hãy bảo đảm máy tốt và phù hợp với Tiêu Chuẩn Anh Quốc hoặc tương đương tiêu chuẩn quốc tế. Những máy này bày bán ở các tiệm DIY và tiệm bán đồ sắt.
- Nếu có khó khăn, các tổ chức thiện nguyện hoặc đội cứu hỏa địa phương có thể giúp lắp máy báo động cho quý vị.
- Một số những máy báo động khói dành cho những người khiếm thính có màng rung lên hoặc chớp đèn khi báo động. Màng rung đặc biệt hữu ích cho những người câm điếc.

### HÃY NHỚ

Lắp máy báo động khói.

Kiểm tra máy đúng với tiêu chuẩn được chấp thuận.

## GIỜ NGỦ THƯỜNG LỆ

### Trước khi lên giường:

- Bảo đảm vặn tắt lò nấu và lò sưởi.
- Dập tắt lửa ngọn và đặt tấm chắn lửa vào vị trí.
- Vặn tắt và rút nút cắm tất cả các dụng cụ điện ngoại trừ những thứ cần như video hoặc tủ lạnh.
- Bảo đảm quý vị tiếp cận được điện thoại.
- Đóng gạt tàn thuốc, bảo đảm tắt cả các thứ trong đó nguội.
- Đóng tất cả các cửa vì làm như vậy tránh lửa lan tràn khi có cháy.
- Luôn luôn vặn tắt chặn điện lót phía dưới khi quý vị lên giường ngủ và không bao giờ dùng chặn điện và bình nước nóng cùng một lúc.
- Nhờ chuyên viên kiểm tra chặn điện ít nhất mỗi 3 năm một lần.

### HÃY NHỚ

Kiểm tra mọi thứ an toàn trước khi đi ngủ.

Vặn tắt chặn điện khi lên giường.

Kiểm tra thường xuyên chặn/mền điện.

## AN TOÀN NHÀ BẾP

### Phòng ngừa lửa cháy phát xuất từ nhà bếp:

- Không bao giờ đổ dầu hoặc mỡ đầy quá 1/3 chảo.
- Không bao giờ để chảo trên lửa mà không canh chừng.
- Để thực phẩm ráo nước trước khi bỏ vào dầu sôi – thực phẩm có nước làm dầu bùng lên và có thể tràn ra ngoài miệng chảo.

### Nếu chảo bắt cháy:

- Không xô dịch hoặc tạt nước vào chảo.
- Vặn tắt lửa nếu thấy an toàn để làm việc này.
- Nếu nghi ngờ, hãy rời phòng, đóng cửa lại, hô to báo động cho người khác và gọi đội cứu hỏa.

### HÃY NHỚ

**Không đổ dầu hoặc mỡ quá mức vào chảo hay nồi chiên.**

**Nếu dầu bắt lửa - hãy vặn tắt bếp.**

## THOÁT CHÁY

### Kế hoạch thoát cháy:

- Quý chỉ có thời gian rất ngắn để thoát ra, vì vậy quý vị sắp xếp lối thoát thay vì chờ cho đến khi cháy đến nơi.
- Hãy nghĩ đến lối thoát khác nếu lối chính bị tắt nghẽn.
- Luôn luôn để các lối thoát trống trải không ngăn cản vì chướng ngại vật.
- Hãy chỉ cho tất cả mọi người trong nhà biết nơi nào là cửa chính và các chìa khóa cửa sổ để ở đâu.
- Hãy để tất cả những tài liệu quý giá vào một hộp bằng kim khí chống cháy.

### Thoát cháy:

- Lửa có thể phát hỏa khi quý vị ít để tâm đến, thông thường ban đêm.
- Khi báo động khói nổi lên lúc đang ngủ, đừng điều tra xem việc gì xảy ra. Hãy hô to đánh thức mọi người, và đưa họ thoát ra càng nhanh càng tốt. Không bao giờ cho rằng đó là báo động giả.
- Bấm số 999 nếu quý vị có thời gian.
- Kiểm tra cửa đã đóng bằng cách úp phía sau (mặt trái) của bàn tay vào cửa. Nếu nóng, đừng mở cửa vì lửa cháy phía bên kia.

- Khói và hơi khói xông lên cũng có thể giết người. Nếu có nhiều khói, hãy cúi xuống càng sát mặt đất càng tốt vì nơi đó không khí trong lành hơn.
- Không vội vã, hãy bình tĩnh và đưa mọi người thoát ra càng nhanh càng tốt.
- Đừng dùng lại thu nhật vật dụng quý giá.
- Nếu lối thoát bị tắt nghẽn vì lửa, thì an toàn hơn là ở tại chỗ cho đến khi đội cứu hỏa đến. Đóng cửa lại và dùng khăn tẩm hoặc tẩm trải giường chặn các khe không cho khói lọt vào. Hãy đến gần cửa sổ, kêu cứu và chờ được cứu.

### HÃY NHỚ

**Thiết lập kế hoạch thoát cháy.**

**Hãy để chìa khóa cửa sổ cạnh cửa các sổ.**

**Hãy đưa mọi người thoát ra càng sớm càng tốt.**

**Gọi 999.**

**Hãy bò dưới khói và hơi khói.**

**Hãy bịt các khe cửa nếu bị lửa chặn không thoát được.**

## THOÁT CHÁY TRONG NHỮNG FLATS VÀ NHÀ NHỎ (MAISONNETTES)

### Nếu quý vị sống trong flat hoặc nhà nhỏ, xin theo sự chỉ dẫn thêm như sau:

- Những Flats và những nhà nhỏ được xây dựng để giúp quý vị có thêm ít khả năng chống cháy. Tường, sàn nhà và cửa sẽ giúp chặn ngọn lửa và khói lại trong một thời gian. Nếu có cháy ở một nơi nào khác trong tòa nhà, thông thường thì an toàn hơn là quý vị ở trong nhà, ngoại trừ hơi nóng và khói ảnh hưởng đến quý vị.
- Nếu có cháy trong flat của quý vị, hãy rời tòa nhà đóng cửa flat bằng cách quay lưng lại.

- Nếu có nhiều khói, hãy bò dưới sàn nhà dọc theo nơi có không khí trong hơn.
- Nếu quý vị ở trong tòa nhà có thang máy, không dùng thang khi có cháy, hãy đi xuống bằng cầu thang.
- Gọi 999 từ bất cứ điện thoại nào. Cho họ biết địa chỉ kể cả số của flat, và báo cho họ biết lửa cháy ở tầng nào.

### HÃY NHỚ

**Cầu thang chung, hành lang và bao lơn nên giữ trống không để những vật dễ bắt lửa như xe đẩy trẻ em, xe đạp.**

**Đồ thừa trong nhà như rác nên đổ ngay vào khu chứa rác thích hợp và không chứa chất tại những khu công cộng.**

Mỗi người có thể là một vô địch về an toàn phòng hỏa

**KEEP YOUR COMMUNITY SAFE & SOUND**

HÃY GIỮ CHO CỘNG ĐỒNG CỦA QUÝ VỊ BÌNH AN VÔ SỰ

[www.london-fire.gov.uk](http://www.london-fire.gov.uk)